

TRÄNEN-TRÄUME

**Ein Zyklus von 8 Liedern
für Tenor
und
Violoncello solo**

Von

Franz Ferdinand Kaern

(2000/2001)

I. TRAUM - ERFAHRUNG

(Emil Barth)

Franz-Ferdinand Kaern
(* 1973)

breit ausgesungen, aber
sehr grüblerisch, immer ein wenig Rubato

Tenor

Violoncello

p

poco riten.

3

mf

mf

f

6

dim.

p subito

pp

9

legato

pp

Al - le Was - ser - drän - gen zum Licht. Auch,

cresc.

11

die_ im Ha - des_ ge - flos - sen,

poco accel.

III.

IV.

13

dim. molto *etwas abfangen* *p* Trä - -

f *gliss.* *gliss.* *gliss.* *pp* *p* *pp*

15

- - - - - nen, besträh - nend ein Traum - - - - - ge -

mf *pp* *p* *p*

17

sicht,

mf *cresc.* *breit*

19

wer - den hier o - - - ben ver - gos - - - sen.

mf *dim.* *p* *pp*

21

beruhigen *a tempo* *sul pont*

mp *fppp*

24 nervös, etwas schneller

8 Wenn du er - wachst

ord. mp

8 und die Wim - per ist naß

ppp sul pont ord. mp

8 und du schmeckst noch das Salz auf dem

ppp sul pont dim. poco a poco

8 Mun - - - - - de:

f ord.

8 Was hast du drun - ten er -

p pp ord. pp

al tasto sul tasto ord. sul tasto

30

8
fah - - - ren? *mp* Was *mf* an den Tag ge-bracht un-ten vom

ord. *6* *sul tasto* *ord.* *3* *3*

mf *pp* *mp* *pp*

33

8
Grun - - - - de?

6 *3* *gliss. (b)*

mp

35 **Tempo primo**

8

p *mf*

38

8

pp Lang - sam wer - den

mf *pocof* *pp*

abfangen

41

8

die Au - gen dir hell: Du,

mf *pocof* *pp*

42

du bist bei den Wurzeln gesessen

poco accel.

44

poco f Des gewaltigen Baums an dem nahenden Quell aller Früchte, welche wir essen.

sfp *fp* *fp* *dim. (das fp immer weniger)*

47

- che wir essen. (IV.)

pp

51

mf *sul tasto* *(klingen lassen)* *pp* *ord. sul tasto* *f pp*

53

f *pp* *poco a poco al tasto* *niente*

II. EINSAME NACHT

(Hermann Hesse)

flüssig, vorwärts drängend

Tenor

Violoncello

mf *sul tasto* *mp*

Die ihr mei - ne Brü - der seid, Ar -

4

- me Men - schen nah und fer - ne, die ihr im Be - zirk der

dim. poco a poco

7

Ster - ne Trö - stung träu - met eu - rem Leid,

al ord.

10

pp Die ihr wor - te - los ge - fal - tet *mp* In die blaß - ge - stirn - te

ord. *cresc. poco a poco*

pp *mp*

13

mf

Nacht schma - le Dul - der - hän - de hal - tet

molto cresc.

mf

16

Die ihr lei - det, die ihr wacht,

18

Ar - me, ir - ren - de Ge - mein - de,

ff *non trem.* *dicht und klangvoll* *dim.*

ff

20

Schif - fer oh - ne Stern und Glück Frem -

f *dim. poco a poco*

f

22

- de den - noch mir Ver - ein - te, *mf* Gebt -

24

- mir mei - nen Gruß zu - rück! Gebt mir mei - nen Gruß zu -

mf *mp* *dim.*

al pont. *sul pont.* *ancora più dim.*

27

rück, *p* gebt ihn mir zu - rück,

mp *p*

30

pp zu - rück, zu - rück! Zu -

pp *fast geflüstert*

34

rück!

non tremolo! *al ord.* *ord.*
senza vib.

mp

36

pizz.

pp *pp* *pp*

III. ICH HAB IM TRAUM GEWEINET

(Heinrich Heine)

**sehr langsam,
brüchig, hohl**

Tenor

Violoncello

(die leere d-Saite im pizz. klingen lassen)

4

(Kopfstimme) wie hypnotisiert

7

gliss.

3

p Ich hab' im Traum

mp

12

3

ge - wei

16

net, ge - wei - net,

pizz. arco

pp *mf* *p* *f* *mf*

22 *monoton*

p mir träum - te, du lä - gest im Grab. Ich wach - te auf,

pizz. (*dumpf, trauermarschartig*)

26

und die Trä - ne floß noch von der Wan - ge he - rab.

29 **a tempo**

etwas vorwärtsstürzen

arco

f *mf* *p*

33 *come sopra*
(Kopfstimme) wie hypnotisiert

Ich hab' im Traum

pizz. arco

mp *p* *p*

38 ge - wei - net, ge - wei - net,

42 *come sopra monoton*
p mir träumt',
pizz. arco
pizz. (dumpf, trauermarschartig)

47 du ver-lie-Best mich. Ich wach-te auf und ich wein-te

51 *a tempo*
noch lan-ge bit-ter-lich.
etwas vorwärtsstürzen vibr.
cresc. f

55 *come sopra (Kopfstimme) aber noch hypnotisierter*
Ich hab' im Traum ge-wei-
cresc.
arco
pizz. II arco III.
mp pp

60

net,

ppp

pp

accel.

pizz.

f vibr.

mf

66

innig, fast visionär

p mir träum - te du blie - best mir gut.

dim.

ppp

p

pizz. (weich)

(weiter vibrieren)

pp

71

schneller

p Ich wach - te auf, und noch im - mer strömt mei - ner Trä -

cresc. e accel.

pp

p

non arpeggio!

mp

mf

f

75

nen Flut.

ff

sempre pizz. (non arpeggio)

fff

(langsames rit. Arpeggio)

pp

IV. NACHT IM ODENWALD

(Hermann Hesse)

erstarrt, fröstelnd

Tenor

Violoncello

8 *sempre pizz.*

III.

mp *mf* *mp* *mf*

(die Flag. pizz immer klingen lassen)

4

8

III. II.

mp *mf* *mf* *p* *mf*

Es

pp

8

8

schlug vom Turm die Mit - ter -

p *mf* *p* *mf*

sempre sim.

11

8

nacht, was ist's daß ich so

p *mf* *p* *mf*

cresc.

14

8

jäh er - wacht? Was pockt im

mp *mf* *mf*

cresc.

14

17

wun - - der - li - chen Schmerz noch

20

halb im Trau - - me mir ___ das

23

a tempo

Herz?

arco portamento *poco riten.* *pizz.*

mf *p*

27

ppp Rings Stil - le. Kei - nes

sempre sim.

mf *mp* *pp*

31

Win - des Hauch, kein Tier noch Vo - gel

cresc.

mp *pp* *mp* *pp* *mp cresc.*

35

8 lebt im Strauch, durchs Fenster

p *mf* IV.

38

8 mit verhaltenem Schein der bleiche

pp *mp* *p* *mp*

42

8 Him - mel sieht he - rein.

p *mf* *mp* arco portamento

46

8 *pp* Da bricht, des Trau -

pizz. *arco* *sul tasto*

pp *p* *pp* sehr dicht

allmählich steigernd und drängend

50

8 - mes noch be - wußt, ein Schluch - zen mir

cresc. poco a poco

V. TRAUMGEWALTEN

(Nikolaus Lenau)

sehr schnell, gehetzt und
atemlos, mit einer dämonischen Skurilität

Tenor

Violoncello

(arco)

p (ricochet) *ff*

(ad lib. auch $\nabla \square \nabla \square$)

3

6 *p* *ff* *mf* *ff* *mf*

9 *ff* *dim. poco a poco*

mf Der Traum war so wild *f*

12 *mf* *f*

der Traum war so schau rig, so

mp *f*

15

tief er - schüt - ternd, un - end - lich

mp

p *mp*

18

trau - rig.

f *dim.* *p*

f *dim.* *p ff subito*

21

etwas langsamer

poco rit. *mp* Ich möch - te

p

24

ger - ne mir sa - gen: Daß ich ja fest ge -

f

f

27

schla - fen hab, daß ich ja nicht ge - träu - met hab,

30

8 doch rin - nen mir noch die Trä -

33

8 - nen he - rab, ich hö - re mein

mf *dim. poco a poco*

36

8 Herz noch schla - - - gen.

pp

39

8 *a tempo* (gespenstisch) *pp* Ich bin er -

sul pont (sehr geräuschhaft)

ppp

42

8 wacht in ban - ger Er - mat - tung, ich fin - de mein Tuch durch - näßt am

45

Kis - sen, Wie man's heim - bringt von

ord. *mp* *sul pont* *pp*

48

ei - ner Be - stat - tung; hab ich's im Trau - me her - vor ge - ris - sen

cresc.

poco a poco cresc. e al ord.

51

und mir ge - trock - net das Ge - sicht?

f *ord.*

54

p Ich weiß es nicht. *pp*

p *al tasto* *sul tasto* *pp*

57

pp Doch wa - ren sie da, die schlim - men Gäs - te; sie

60

wa - ren da zum nächst - lich - en

62

Fes - te.

al ord. *ord.*

mp (ricochet) *ff* sub.

64

p *ff* *mf*

67

ff *mf* *ff* *p* Ich

70
8
schief, _____ mein Haus war preis - ge - ge -
mf
_____ *mf* *ff*

73
8
ben, *p* sie führ - ten da - rin ein wüs - tes
p
_____ *p*

76
8
Le - - ben.
f
mf *mp* *al tasto*

79
8
p Nun sind sie fort,
sul tasto *pp*

82
8
die wil - den Na - tu - ren, in die - sen

85

Trä - nen find' ich die Spu - - -

88

- - - - ren.

ord.

cresc. e al ord. **f**

91

Wie sie mir al - les zu -

pp

ppp

94

sam - men - ge - rüt - tet und ü - ber den Tisch - e den Wein ge - schüt - tet.

mf

p

97

pp *pizz. non arp.*

VI. HARTE MENSCHEN

(Hermann Hesse)

sehr kalt
ruhig, aber eisern *dim.*

Tenor

p Wie ist eu - er Blick so hart,

(*sempre senza Vibr.*)

Violoncello

I. *pp* (Den Bogen unter die Saiten nehmen, damit gleichzeitig die A- und C-Saite gestrichen werden können.)

IV.

4 *poco cresc.*

will al - les ver - stei - nen, ist nicht der klein - ste Traum da - rin,

(*Vc. immer pp*)

8 *dim.*

ist al - les kal - te Ge - gen - wart.

12

Magdenn in eu - rem Sinn gar kei - ne Son - ne schei - nen?

16 *espressivo* *Gesang steigern*

Und müs - set ihr nicht wei - - - nen, daß ihr nie, -

(das Cello bleibt immer gleich kalt)

19 *cresc.* *f*

nie, - - - nie - - - Kin - - - der - - -

22 *dim.*

daß ihr nie Kin - der wart? Daß ihr nie Kin - der wart?

26 *p*

Nie Kin - - - - -

29 *pp* *morendo* *fp* *ppp*

- - - der - - - - - wart?

VII. TRAUM

(Ronald Stuart Thomas)

(Hommage à Olivier Messiaen)

frei, ohne Metrum

Tenor

Violoncello

pizz. (secco) *arco* *langsam beleben*

p *p* *mp* *mp* *mf*

(die Pausen immer kürzer)

pp *mf* *mf* *f* *p* *f*

poco ten. *accel.*

poco ten. *accel.*

mp *f* *sf* *mf* *sf* *mf*

mp *accel.* *tremolo* *p*

frei rubato allargando

p Im Traum schenk - te ich dem Vo - gel die Frei - heit. *fp < f*

sfpp *(pp)* *ff* *warm* *poco ten.*

(molto) attacca

(II.) rubato accel. *II. I.* *accel.*

p *f* *f pp* *f*

schleppend, schwer

rit. molto *sul tasto*

sf *p* *morendo* *pp*

(mit dem Tremolo beginnen)

gesprochen: Im wirklichen Leben erzählte ich ihm meinen Traum in seinem Käfig.

port. *dim. al niente*

frei, ohne Metrum

G.P. pizz. (secco) arco poco ten. accel.

p mp mp mp f

nach und nach wieder beleben

mf mf p cresc.

immer intensiver werden

molto f fp

poco riten. accel.

p

frei

f Er sang da - nach Tö - ne

sfp (quasi Trillo) f rit. (non dim.) fp

8

f fp \rightrightarrows *p*

poco riten. *accel.*

8

f Tö - ne aus Gold,

sfp \rightrightarrows *f* *rit. (non dim.)* *fp*

f fp \rightrightarrows *p*

poco riten. *accel.*

8

f hei - ßer als mei - ne Trä - nen,

sfp \rightrightarrows *rit. (non dim.)* *fp*

ff sehr leidenschaftlich *sfz* *sfp* *ff* *rubato*

sfz *sf* *ten.* *accel.*

gesprochen: und bestrafte sich
so für meinen Traum.

pp *ppp* *al niente*

wie von fern, ruhig
sul tasto

pp

(mit dem Schlußton beginnen)

gesprochen: ...und bestrafte sich so
für meinen Traum.

morendo

VIII. * * *

(Hermann Hesse)

(Hommage à Benjamin Britten)

sanft wiegend

Tenor

Bordun

Violoncello

p

mp

3

legato

p Blät-

6

ter we - hen vom Bau - me,

9

Lie - dervom Le - bens - trau - me

32

12

etwas drängen (flüchtig) *beruhigen*

We - - - - - hen.

(keine Triole!)

15

spie - - - - - lend da - hin;

17

a tempo

poco riten.
(Zeit lassen fürs gliss.) **a tempo**

Vie - les ist un - ter-ge -

gliss.
p

20

gang - en, seit

23

8

wir zu - erst sie sang - - en,

25

8

etwas drängen (flüchtig) zärt -
beruhigen

27

8

- - - li - che Me - - - lo -

29

8

dien. **a tempo**
mf Sterb - lich sind auch die

poco riten.
(Zeit lassen fürs gliss.)

mp

34
32

8 Lie - der, kei - nes kehrt e - wig wie - der,

pp

Detailed description: This system contains measures 34 and 35. The vocal line (treble clef) begins with a dotted quarter note, followed by a quarter note, and then a series of eighth notes. The piano accompaniment (bass clef) features a rhythmic pattern of eighth notes with some accidentals. Dynamics include *pp* (pianissimo) and *mp* (mezzo-piano).

35

8 al - le ver - weht der Wind;

mp *sfp*

p

Detailed description: This system contains measures 35, 36, 37, and 38. The vocal line continues with a series of eighth notes. The piano accompaniment has a more complex texture with sixteenth notes and triplets. Dynamics include *mp*, *sfp* (sforzando), and *p* (piano).

38

a tempo

8 Blu - men und Schmet - ter -

p *poco rit.*

mf *p*

Detailed description: This system contains measures 38, 39, and 40. The vocal line starts with a quarter rest followed by eighth notes. The piano accompaniment includes a triplet of eighth notes. Dynamics include *p*, *poco rit.* (poco ritardando), *mf* (mezzo-forte), and *p*.

40

8 lin - ge, die un - ver - gäng - li - cher

I. III.

Detailed description: This system contains measures 40, 41, 42, and 43. The vocal line continues with eighth notes. The piano accompaniment features a triplet of eighth notes and a first ending bracket. Dynamics include *p* and *mf*.

42

8

Ding - e

f *p* flüch-

III. (III.)

45

8

ti - ges_ Gleich - nis

Red pp *mf* *dim.* *poco rit.* *arco*

mp *pizz.*

48

8

sind.

p *ritenuto sin al Fine*

50

8

IV.